

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1932-1933.

Projet de Loi attribuant compétence au Gouvernement pour lui permettre de prendre certaines mesures en vue du redressement financier et de la réalisation de l'équilibre budgétaire.

(Voir les n^{os} 140, 144 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 9, 10 11, et 12 mai 1933.)

ARTICLE PREMIER.

En vue de poursuivre l'amélioration des finances de l'État et d'assurer l'équilibre budgétaire, le Roi peut, pendant une durée de trois mois et par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres :

modifier ou compléter la législation relative aux rétributions, subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont à charge de l'État ;

modifier ou compléter toute règle d'organisation, de fonctionnement, de compétence et de procédure en ces matières, y compris les délais de prescription et de déchéance ;

modifier ou compléter l'arrêté royal du 13 janvier 1933 relatif à la contribution nationale de crise et relever le taux de certains droits et redevances dus à l'État en rémunération de services rendus ;

prendre toutes mesures de nature à simplifier l'organisation et à renforcer le contrôle des services publics et des organismes délégués, en ce compris les mesures destinées à supprimer ou

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1932-1933.

Wetsontwerp waarbij aan de Regeering bevoegdheid wordt toegekend om haar toe te laten zekere maatregelen te treffen met het oog op het financieel herstel en het verwezenlijken van het begrootingsevenwicht.

(Zie de n^{rs} 140, 144 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 9, 10 11, en 12 Mei 1933.)

EERSTE ARTIKEL.

Met het doel de verbetering van de Staatsfinanciën nog te bevorderen en de begrotingen te doen sluiten, kan de Koning, gedurende een tijdsverloop van drie maanden en bij in Ministeraad overlegde besluiten :

wijzigen of aanvullen : de wetten betreffende de bezoldigingen, subsidiën, vergoedingen en toelagen van allen aard, die ten laste vallen van den Staat ;

wijzigen of aanvullen : alle voorschriften omtrent de inrichting, de werking, de bevoegdheid en de rechtspleging dienaangaande, met inbegrip van de verjarings- en vervaltermijnen ;

wijzigen of aanvullen : het Koninklijk besluit van 13 Januari 1933 betreffende de nationale crisisbelasting, en het bedrag van zekere rechten en gelden verhoogen, die den Staat wegens door hem bewezen diensten toekomen ;

alle maatregelen nemen, van aard om de inrichting van de openbare diensten alsmede van de met opdracht bekleede organismen te vereenvoudigen of nog scherper na te gaan,

réduire les publications faites en exécution des diverses lois;

effectuer toutes opérations de trésorerie, contracter des emprunts à long et à court terme, intérieurs ou extérieurs, libellés en monnaies belges ou étrangères, en régler les modalités, établir toutes exemptions fiscales y afférentes;

prendre toutes mesures à l'effet de prévenir et de réprimer tous actes de nature à ébranler le crédit de l'État;

assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de la présente loi par toutes sanctions civiles, fiscales ou pénales, ces dernières ne pouvant comprendre que des peines correctionnelles ou de police.

ART. 2.

A l'expiration du délai de trois mois, il sera fait rapport aux Chambres sur les mesures prises par le Gouvernement en vertu de la présente loi.

ART. 3.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets pour l'exercice 1933 sont ouverts au Gouvernement pour un montant égal à 1/12^e de celui des projets de budget amendés soumis aux Chambres législatives (non compris les crédits de même nature alloués par les lois du 30 décembre 1932 et du 31 mars 1933).

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés aux dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles comprises dans les crédits inscrits aux projets de budget et qui n'ont pas été autorisées antérieurement par la législature.

daarin begrepen de maatregelen om de in uitvoering van de onderscheidene wetten gedane publicaties af te schaffen of te verminderen;

alle thesauriehandelingen verrichten, binnen- of buitenlandsche leeningen sluiten, op langen en op korten termijn, in Belgische of in vreemde munt gesteld; er de modaliteiten van regelen en alle daarbij behorende fiskale vrijstellingen bepalen;

alle maatregelen treffen, ten einde daden welke 's Lands crediet kunnen aan 't wankelen brengen, te voorkomen en te beteugelen;

zoo noodig, de toepassing van de krachtens de tegenwoordige wet genomen beschikkingen verzekeren door alle burgerlijke, fiskale of strafrechtelijke dwangmiddelen, zonder dat deze laatste echter andere dan correctionele of politiestrafen mogen voorzien.

ART. 2.

Bij het verstrijken van den termijn van drie maanden, wordt aan de Kamers verslag gedaan over de krachtens de tegenwoordige wet, door de Regeering getroffen maatregelen.

ART. 3.

Voorloopige credieten te gelden op de Begrotingen over het dienstjaar 1933 worden voor de Regeering geopend, voor een bedrag gelijk aan één twaalfde van dat der aan de Wetgevende Kamers onderworpen geamendeerde begrotingsontwerpen (niet begrepen de credieten van denzelfden aard, welke door de wetten van 30 December 1932 en van 31 Maart 1933 werden verleend).

De bij de tegenwoordige wet verleende voorloopige credieten kunnen aangewend worden voor de nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die begrepen zijn in de op de begrotingsontwerpen gebrachte credieten en waarvoor vroeger, door de wetgevende lichamen, geen machtiging werd verleend.

Les fonds faisant l'objet du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1933 sont à la disposition du Gouvernement.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 12 mai 1933.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

De fondsen voorzien op de Begroo-
ting der Ontvangsten en Uitgaven
voor order, over het dienstjaar 1933,
zijn ter beschikking van de Regeering.

ART. 4.

De tegenwoordige wet treedt in
werking te rekenen vanden dag af van
hare bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, 12 Mei 1933.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. AMELOT,

D. BOUCHERY.